

Distr.: General
25 May 2000
Arabic
Original: French

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٢٣ أيار/مايو ٢٠٠٠ موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم
للبرتغال لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أوجه انتباهكم إلى البيان التالي الصادر عن رئاسة الاتحاد الأوروبي باسم
الاتحاد في ١٩ أيار/مايو ٢٠٠٠ بشأن غينيا - بيساو (انظر المرفق).
وسيكون من دواعي امتناني أن تتكرموا بتعميم نص هذه الرسالة ومرفقها كوثيقة
من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) أنطونيو مونتيرو
الممثل الدائم للبرتغال
لدى الأمم المتحدة

مرفق الرسالة المؤرخة ٢٣ أيار/مايو ٢٠٠٠ الموجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم للبرتغال لدى الأمم المتحدة

[الأصل: بالفرنسية والانكليزية]

البيان الصادر عن الاتحاد الأوروبي باسم الاتحاد في ١٩ أيار/مايو ٢٠٠٠ بشأن غينيا - بيساو

يعرب الاتحاد الأوروبي عن قلقه إزاء جو التوتر وانعدام الأمن السائد حاليا في غينيا - بيساو وإزاء التقارير التي تشير إلى وجود حالة من اللانضباط بين بعض قطاعات القوات المسلحة.

ويناشد الاتحاد الأوروبي الجميع في غينيا - بيساو، ولا سيما العسكريون، تهئية السبل لمواصلة التطورات الإيجابية التي بدأت في العام الماضي والتي حرت فيها انتخابات حرة ونزيهة وديمقراطية أتاح التحول الديمقراطي.

ويؤكد الاتحاد الأوروبي الحاجة إلى العودة الكاملة إلى نظام الحكم المدني وقيام المؤسسات الديمقراطية بمهامها بكفاءة وتوافر مناخ سلمي، باعتبارها شروطا مسبقة لا غنى عنها لمواصلة الاستثمارات الأجنبية والحصول على المساعدة المالية والاقتصادية التي يحتاج إليها ذلك البلد بصورة ماسة.

وتعلن بلدان وسط أوروبا وأوروبا الشرقية المنتسبة إلى الاتحاد الأوروبي، وتركيا وقبرص ومالطة، وهي أيضا بلدان منتسبة، وبلدان الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة الأعضاء في المنطقة الاقتصادية الأوروبية، انضمامها إلى هذا البيان.